

4. MEKTUP

٤- ﴿الْمَكْتُوبُ الرَّابِعُ إِلَى الْمِيرِ مُحَمَّدٍ نِعْمَانَ فِي بَيَانِ أَنَّ عِلْمَ الْيَقِينِ وَعَيْنَ الْيَقِينِ وَحَقَّ الْيَقِينِ الَّتِي قَرَّرَهَا بَعْضُ الصُّوفِيَّةِ شَطْرَانِ فِي الْحَقِيقَةِ مِنْ أَقْسَامِ عِلْمِ الْيَقِينِ الثَّلَاثَةِ وَالْقِسْمُ الثَّلَاثُ مِنْهُ لَمْ يَحْصُلْ بَعْدَ فَضْلًا عَنِ الْوُصُولِ إِلَى عَيْنِ الْيَقِينِ وَبَيَانِ أَنَّ صَاحِبَ هَذِهِ الْعُلُومِ مُجَدِّدُ الْأَلْفِ الثَّانِي﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى قَدْ مَضَتْ مُدَّةٌ وَلَيْسَ لَنَا اطِّلَاعٌ عَلَى أَحْوَالِكُمُ الْمُحْمُودَةِ الْمَالِ الْمَسْئُولِ مِنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ سَلَامَتُكُمْ وَاسْتِقَامَتُكُمْ (اعْلَمُوا) أَنَّ عِلْمَ الْيَقِينِ عِبَارَةٌ عَنْ شُهُودِ آيَاتِ تَفِيدُ الْيَقِينَ الْعِلْمِيِّ وَهَذَا الشُّهُودُ فِي الْحَقِيقَةِ اسْتِدْلَالٌ بِالْآثَرِ عَلَى الْمُؤَثِّرِ فَكَلَّمَا يُرَى وَيُشَاهَدُ مِنَ الظُّهُورَاتِ وَالتَّجَلِّيَّاتِ فِي مَرَايَا الْأَفَاقِ وَالْأَنْفُسِ مِنْ قَبِيلِ الْاسْتِدْلَالِ بِالْآثَرِ عَلَى الْمُؤَثِّرِ وَإِنْ سَمَوْا تِلْكَ التَّجَلِّيَّاتِ تَجَلِّيَّاتٍ ذَاتِيَّةٍ وَقَالُوا لِتِلْكَ الظُّهُورَاتِ ظُهُورَاتٍ لَا كَيْفِيَّةَ فَإِنَّ ظُهُورَ شَيْءٍ فِي الْمِرَّةِ حُصُولُ أَثَرٍ مِنْ آثَرِهِ لَا حُصُولُ عَيْنِ ذَلِكَ الشَّيْءِ فَلَا يَكُونُ قَدَمُ السَّيْرِ الْأَفَاقِيِّ وَالْأَنْفُسِيِّ خَارِجًا عَنْ دَائِرَةِ عِلْمِ الْيَقِينِ بِالتَّمَامِ وَلَا يَكُونُ لَهُ نَصِيبٌ غَيْرَ الْاسْتِدْلَالِ بِالْآثَرِ عَلَى الْمُؤَثِّرِ قَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى "سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمُ الْهَقُّ" وَاعْتَقَدَ بَعْضُهُمْ أَنَّ السَّيْرَ الْأَفَاقِيَّ مِنْ عِلْمِ الْيَقِينِ وَأَنْتَبَهُوا عَيْنَ الْيَقِينِ وَحَقَّ الْيَقِينِ فِي السَّيْرِ الْأَنْفُسِيِّ وَلَمْ يَقُولُوا بِسَيْرٍ فِي خَارِجِ الْأَنْفُسِ (ع): وَلِلنَّاسِ فِيهَا يَعْشَقُونَ مَذَاهِبَ * (وَاعْلَمُوا) أَنَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ أَقْرَبُ إِلَى الْعَبْدِ مِنَ الْعَبْدِ نَفْسِهِ فَمَنْ الْعَبْدُ إِلَى الْحَقِّ سُبْحَانَهُ سَيْرَ آخِرٍ فِي جَانِبِ الْأَقْرَبِيَّةِ وَالْوُصُولُ مُنَوِّطٌ بِقَطْعِهِ وَهَذَا السَّيْرُ الثَّلَاثُ أَيْضًا مُثْبِتٌ لِعِلْمِ الْيَقِينِ فِي الْحَقِيقَةِ فَإِنَّهُ وَإِنْ كَانَ خَارِجًا عَنْ دَائِرَةِ الظِّلِّيَّةِ وَلَكِنَّهُ لَيْسَ بِعَبْرًا مِنْ شَائِبَةِ الظِّلِّيَّةِ فَإِنَّ أَسْمَاءَ الْوَاجِبِ وَصِفَاتِهِ سُبْحَانَهُ ظِلَالُ حَضَرَةِ الذَّاتِ فِي الْحَقِيقَةِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ وَكُلُّ مَوْضِعٍ فِيهِ شَوْبٌ ظِلِّيَّةٌ دَاخِلٌ فِي الْآثَارِ وَالْآيَاتِ فَهُمْ خَصَّصُوا بِعِلْمِ الْيَقِينِ سَيْرًا وَاحِدًا مِنْ سَيْرِهِ

الثَّلَاثَةِ وَجَعَلُوا سِرَّهُ الثَّانِي مُحَصَّلًا لِعَيْنِ الْيَقِينِ وَحَقِّ الْيَقِينِ وَلَمْ يُحَرِّكُوا شَفَاهَهُمْ
بِالسِّرِّ الثَّلَاثِ أَصْلًا حَتَّى يَتِمَّ بِهِ دَائِرَةُ عِلْمِ الْيَقِينِ وَأَيُّنَ بُعْدَ عَيْنِ الْيَقِينِ وَحَقِّ الْيَقِينِ
﴿ع﴾: وَقَسْ مِنْ حَالِ بُسْتَانِي رَبِيعِي * وَمَاذَا أَقُولُ مِنْ عَيْنِ الْيَقِينِ وَحَقِّ الْيَقِينِ
وَمَنْ يَفْهَمُهُ إِنْ قُلْتُ وَمَنْ يُدْرِكُ فَإِنَّ هَذِهِ الْمَعَارِفَ خَارِجَةٌ مِنْ حِيْطَةِ الْوَلَايَةِ وَأَرْبَابُ
الْوَلَايَةِ عَاجِزُونَ عَنْ إِدْرَاكِهَا مِثْلَ عُلَمَاءِ الظَّاهِرِ وَقَاصِرُونَ فِي دَرَكِهَا وَهَذِهِ الْعُلُومُ
مُقْتَبَسَةٌ مِنْ مِشْكَاةِ أَنْوَارِ الثُّبُوتِ عَلَى صَاحِبِهَا الصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ وَالتَّحِيَّةِ حَصَلَتْ لَهَا
النَّضَارَةُ بَعْدَ تَجَدُّدِ الْأَلْفِ الثَّانِي وَظَهَرَتْ بِالطَّرَاوَةِ وَصَاحِبُ هَذِهِ الْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ
مُجَدِّدُ هَذَا الْأَلْفِ كَمَا لَا يَخْفَى عَلَى الشَّاظِرِينَ فِي عُلُومِهِ وَمَعَارِفِهِ الَّتِي تَتَعَلَّقُ
بِالذَّاتِ وَالصِّفَاتِ وَالْأَفْعَالِ وَتَتَلَبَّسُ بِالْأَحْوَالِ وَالْمَوَاجِيدِ وَالتَّحَلِّيَّاتِ وَالظُّهُورَاتِ
فَيَعْلَمُونَ أَنَّ هَذِهِ الْمَعَارِفَ وَالْعُلُومَ وَرَاءَ عُلُومِ الْعُلَمَاءِ وَوَرَاءَ مَعَارِفِ الْأَوَّلِيَاءِ بَلْ
عُلُومٌ هَؤُلَاءِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى تِلْكَ الْعُلُومِ قِشْرٌ وَتِلْكَ الْمَعَارِفُ لُبٌّ ذَلِكَ الْقِشْرُ وَاللَّهُ
سُبْحَانَهُ الْهَادِي (وَاعْلَمْ) أَنَّهُ قَدْ مَرَّ عَلَى رَأْسِ كُلِّ مِائَةِ مُجَدِّدٍ وَمَضَى وَلَكِنْ مُجَدِّدُ
الْمِائَةِ لَيْسَ كَمُجَدِّدِ الْأَلْفِ بَلِ الْفَرْقُ بَيْنَ مُجَدِّدِ الْمِائَةِ وَمُجَدِّدِ الْأَلْفِ كَالْفَرْقِ بَيْنَ
الْمِائَةِ وَالْأَلْفِ بَلْ أَزِيدُ مِنْهُ وَالْمُجَدِّدُ هُوَ الَّذِي يَتَوَسَّطُهُ يَرُدُّ عَلَى الْأُمَّةِ فِي تِلْكَ الْمُدَّةِ
مَا يَرُدُّ مِنَ الْفَيُوضِ وَإِنْ كَانُوا أَقْطَابَ ذَلِكَ الْوَقْتِ وَأَوْتَادَهُ وَأَبْدَالَهُ وَنُجَبَائِهِ
﴿شُعْرٌ﴾

لَيْسَ عَلَى اللَّهِ بِمُسْتَكْرٍ * أَنْ يَجْمَعَ الْعَالَمَ فِي وَاحِدٍ

وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى وَاتَّزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ الْعُلَى
وَعَلَى جَمِيعِ اخْوَانِهِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَالْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ وَعِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ أَجْمَعِينَ.

❧ TÜRKÇE ANLAMI ❧

Bu mektup Mir Muhammed Numan'a gönderilmiştir. İmam-ı Rabbâni mektupta, bazı sûflerin ileri sürdüğü ilme'l-yakin, ayne'l-yakin ve hakka'l-yakinin gerçekte ilme'l-yakinin üç kısmından sadece ikisi olduğu ve ayne'l-yakin şöyle dursun henüz bu üçüncü kısmın bile gerçekleşmediğini beyan eder. Sonuç olarak İmam-ı Rabbânî bu ilimlerin ancak ikinci bin yılının müceddidine ait olduğunu açıklar.

Hamd Allah'a, selam onun seçtiği kullara olsun. Bir süreden beri sonu hayırlı olan hallerinizle alakalı bilgi alamadım. Allah'tan selamet ve istikamet üzere olmanızı diliyorum.

Bilmelisin ki ilme'l-yakin, yakin-i ilmi/bilgi düzeyinde yakin sağlayacak bir takım işaretleri görmektir. Bu işaretleri görmek aslında müessire eseriyle ulaşma kabilindendir. Afak ve enfüs aynalarında müşahade edilen her türlü tecelli ve zuhurat eserden müessire ulaşmaktan ibarettir. Bazı sûfler bu tecellileri zat tecellileri olarak adlandırsalar da durum böyle değildir. Bu sufiler söz konusu zuhurat hakkında keyfiyet ötesi zuhurat tanımlamasında bulunmuşlardır. Oysa aynada zuhur edebilen bir şey gerçekte o şeyin kendisi değil, bilakis onun eserlerinden bir eserdir. Bu bakımdan gerek seyr-i afaki gerekse seyr-i enfüsi olsun bu seyirlerde henüz ilme'l-yakin dairesinin tam olarak dışına çıkmış değildir. Bu seyri yapan sâlik henüz eserden müessire intikalden başka bir şeyle nasiplenmemiştir. Nitekim Allah teâlâ "*Onlara hem afakta hem de enfüste ayetleriniizi göstereceğiz. Ta ki onun hak olduğu ortaya çıksın.*" (Fussilet, 53) buyurmuştur.

Bazıları da seyr-i afakinin ilme'l-yakin derecesinde olduğunu ve seyr-i enfüsünün ayne'l-yakin ve hakka'l-yakin derecesini teşkil ettiğini düşünmektedirler. Bunlar enfüs dışında başka bir seyr olduğunu düşünmemişlerdir. İnsanların aşık oldukları şey hakkında farklı görüşleri vardır.

Allah Sübhanehü kula kulun kendisinden daha yakındır. Bu bakımdan kuldan Hak Sübhanehü' ye doğru akrabiyyet tarafında başka bir seyr daha vardır. Allah'a ulaşabilmek için mutlaka bu seyrin de gerçekleştirilmesi gerekir. Bu üçüncü seyr de aslında ilme'l-yakini isbat etmektedir. Bu seyr her ne kadar gölgelik dairesinden hariç ise de gölgelik şaibesinden tamamen uzak değildir. Zira hakikatte Allah'ın isim ve sıfatları öz zatının birer gölgesidir. İçerisinde gölgelik şaibesi bulunan her şey eser ve ayet sınıfına dahildir. Sözü edilen sufiler ilme'l-yakini, üç seyr arasından sadece birincisiyle sınırlandırmış ve ikinci seyrini ise ayne'l-yakin ve hakka'l-yakin makamında kabul etmişlerdir. İlme'l-yakin dairesini tamamlayan üçüncü seyr hakkında hiçbirini dudakını kıpırdatamamıştır. Hal böyleyken

ayne'l-yakin ve hakka'l-yakinden nasıl söz edebilirler?

Bostanımın balinden babarımın güzelliğini anla!

Ayne'l-yakin ve hakka'l-yakin hakkında ne diyebilirim ki? Eğer bir şey diyecek olsam bunu kim anlayabilir ki? Bu bilgiler velayet tavrının ötesindedir. Velayet erbabı zahir alimler gibi bu bilgileri kavramaktan acizdirler. Bu bilgiler nübüvvet kandilinin nurlarından iktibas edilmiş ve ikinci bin yılının yenilenmesiyle yepyeni bir parlaklığa kavuşmuştur. (*Bu kandilin sahibine salat-u selam olsun*) Bu bilgilerin sahibi ikinci bin yılının müceddididir. Nitekim bu husus, o kimsenin zat, sıfat ve fiiller hakkında ki hal, vecd, tecelli ve zuhuratla bezenmiş bilgilerine bakanlara gizli değildir. Bu kimseler yine bileceklerdir ki, bu kimsenin bilgileri alimlerin ve velilerin bilgilerinin ötesindedir. Hatta şunu diyebiliriz ki, bunların bilgileri onun bilgileri yanında öze kıyasla kabuk mesabesindedir. Allah Sübhanehü hidayete erdiredir.

Bundan önce her yüz senenin başında bir müceddid gelmiştir.¹²² Fakat yüz yılın müceddidi bin yılın müceddidi gibi değildir. Bu ikisi arasındaki fark yüz rakamıyla bin rakamı arasındaki fark gibidir. Belki bundan da fazladır. Müceddid, aralarında kutup, evlad, abdal ve nüceba bulunsa da, kendi dönemi boyunca bütün ümmete feyizlerin akmasında aracılık eden kimsedir.

Bütün alemi bir kişide toplaması Allah'a çok değerlidir.

Selam hidayete tabi olan ve Peygamberimiz'e uyan kimselere olsun. Sevgili Peygamberimiz'e, onun kardeşleri olan diğer peygamberlere, mukarrep meleklerle ve bütün sâlih kullara salat-u selam olsun.

KELİME ANLAMI

4 **الْمِرُّ مُحَمَّدٌ نُعْمَانٌ** Dördüncü mektup (*Kime gönderilmiştir?*) **مُحَمَّدٌ نُعْمَانٌ** Mir Muhammed Nu'man'a (*Ne hakkında?*) **فِي بَيَانِ** Şunun beyanı hakkındadır ki, **أَنَّ عِلْمَ** **الَّتِي قَرَّرَهَا** Ve Hakka'l-Yakin **وَحَقَّ** Ayne'l-Yakin **وَعَيْنَ** İlme'l-Yakin **الْيَقِينِ** Ki, bunları belirlemiştir (*Kime?*) **بَعْضُ الصُّوفِيَّةِ** Bazı sūfiler **الْحَقِيقَةِ** Hakikatte iki kısımdırlar (*Neden?*) **الثَّلَاثَةِ** İlme'l-Yakin'in üç kısmından **لَمْ يَحْصُلْ** Henüz hasıl **بَعْدَ** Ve onun üçüncü kısmı **وَالْقِسْمُ الثَّلَاثُ مِنْهُ** Nerede kaldı ulaşmak (*Neye?*) **أَيَّ** Ayne'l-Yakin'e **عَيْنَ** Bu ilimlerin sahibinin **وَيَبَيِّنُ** **أَنَّ صَاحِبَ** **هَذِهِ الْعُلُومِ** **مُجَدِّدٌ**

¹²² Her yüz yılın başında bir müceddidin gönderileceğini bildiren hadislerin kaynağı için bkz., Sünen-i Ebu Davud, hadis no, 4291; Taberânî, el-Mucem'ül-Evsat, c. 6, s. 323, hadis no, 6527; Hakim, el-Müstedrek, hadis no, 8592.

مُجَدِّدُ الْأَلْفِ الثَّانِي Bu ilimlerin sahibinin وَبَيَّنَّ أَنَّ صَاحِبَ هَذِهِ الْعُلُومِ ne fiak(kındadır?)
ikinci bin yılının müceddidi olduğunu beyan hakkındadır ➤

Kullarına olsun عَلَى عِبَادِهِ Hamd Allah'a وَسَلَامٌ Selam ise Öyle kulları الذين Biz vâkıf olmadık وَلَیْسَ لَنَا اِطْلَاعٌ Bir müddet geçti قَدْ مَضَتْ مُدَّةٌ Onları seçti اصْطَفَى Istenilen الْمَسْئُولُ Sonu övülen, güzel hallerinize عَلَى اَحْوَالِكُمُ الْمُخْمُوْدَةُ الْعَمَالِ (Neye?) Sağ salim olmanızdır سَلَامَتُكُمْ Allah Sübhânehü'den (Neden?) ANْ عَلِمَ الْيَقِيْنُ عِبَارَةٌ (اَعْلَمْ) Bilesin ki; Ve istikamet üzere olmanızdır وَاسْتِقَامَتُكُمْ (Dafaa?) İlme'l-Yakîn'in ibarettir (Neden?) عَنْ شُهُودٍ آیات Birtakım ayetleri müşahede etmekten وَهَذَا الشُّهُودُ İlme'l-Yakîn'i ifade eder تُفِيدُ الْيَقِيْنَ الْعِلْمِيُّ (Öyle ayetler ki?) Eser ile delil edinmektir اسْتِدْلَالَ بِالْآثَرِ (Nedir?) فِي الْحَقِيْقَةِ Hakikatte müşahade وَيُنَاھِذُ فَكُلَّمَا رَأَى Delayısıyla her görülen عَلَى الْمُؤَثِّرِ Müessire (eser sahibine) فِي مَرَآيَا وَالتَّجَلِّيَاتِ Zuhurat ve tecelliler (Nerede görülen?) Eser مِنْ قَبِيلِ الِاسْتِدْلَالِ بِالْآثَرِ (Bunlar nedendir?) Afak ve Enfüs aynalarında وَالْأَنْفُسِ Her ne kadar عَلَى الْمُؤَثِّرِ Müessire (Neye?) isimlendirseler de تَجَلِّيَاتٍ ذَاتِيَّةٍ Bu tecellileri (Ne diyor?) تِلْكَ التَّجَلِّيَاتِ Zati tecelliler وَقَالُوا Ve deseler de لِلتَّلْكَ الظُّهُورَاتِ (Neye?) ظُهُورَاتٍ لَا (Ne deseler de?) فَانْ ظُهْرَ شَيْءٍ Çünkü bir şeyin كَيْفِيَّةً Keyfiyetsiz zuhurat (İçini bunlarda istidlal vardır?) حُصُولُ أَثَرٍ مِنْ آثَارِهِ Aynada (Nedir?) فِي الْمِرْآتِ Onun eserlerinden O şeyin kendisinin oluşması değildir فَلَا يَكُونُ ENFÜSİ VE AFAKİ SEYRİN AYAĞI (Ne?) Öyleyse olmaz أَوْ الْأَنْفُسِيِّ (Neden?) Çıkmış (Nereden?) خَارِجًا (Nası?) Delil نَصِيبٌ غَيْرُ الِاسْتِدْلَالِ (Ne?) Ve onun için olmaz (Ne?) قَالَ اللَّهُ MÜESSİRE عَلَى الْمُؤَثِّرِ Eser ile (Neye?) başka bir pay (Ne ile?) وَاعْتَقَدَ بَعْضُهُمْ Bazıları inandılar ki; أَنْ افَاكِ الْاَفَاقِ Afaki olan (Dafaa?) وَفِي أَنْفُسِهِمْ (Neyi?) Ve kendi nefislerindeki (Neye?) أَنَّ الْحَقُّ Ta ki onlara aşîkar olsun diye (Ne?) O'nun (c.c.) HAK OLDUĞU وَعَانَقَدَ بَعْضُهُمْ (Nedendir?) Ve ispat ettiler (Neyi?) عَيْنَ الْيَقِيْنِ

(Neden?) عَيْنَ الْيَقِينِ (Neyi?) Ve ispat ettiler (Neyi?) عَيْنَ الْيَقِينِ Ayne'l-Yakini
وَلَمْ يَقُولُوا Enfüsi seyirde فِي السَّيْرِ الْأَنْفُسِيِّ (Nerede?) Ve Hakka'l-Yakini وَحَقَّ الْيَقِينِ
﴿ع﴾ Enfüsün dışında فِي خَارِجِ الْأَنْفُسِ (Nerede?) Ve hiçbir seyre hükmetmediler (Nerede?)
Misra: Hayran oldukları şeyler فِيمَا يَعْتَقُونَ (Ne hakkında?) İnsanlar için vardır وَلِلنَّاسِ
Hak أَنَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ Bilesin ki: (وَأَعْلَمْ) Farklı görüşler مَذَاهِبُ (Ne vardır?)
Kulun مِنَ الْعَبْدِ نَفْسِهِ (Neden?) Kula daha yakındır (Neden?)
kendisinden (Neden?) Öyleyse kuldan Hak Sübhânehu'ya vardır (Neden?)
وَالْوُصُولُ مَنُوطٌ فِي جَانِبِ الْأَقَرِّيَّةِ (Nerede?) Başka bir seyir سَيَّرَ آخَرَ
أَيْضًا (Neden?) Bu üçüncü seyir وَهَذَا السَّيْرُ الثَّلَاثُ Vuslat, bu seyri geçmeye bağlıdır
Gerçekte İlme'l-Yakini لِعِلْمِ الْيَقِينِ فِي الْحَقِيقَةِ (Neyi?) Öncekiler gibi ispat eder (Neyi?)
عَنْ دَائِرَةِ الظِّلِّيَّةِ (Neden?) Çünkü o her ne kadar çıksa da (Neden?)
Gölgesel daireden بِمَبْرَأٍ لَيْسَ بِمَبْرَأٍ Ama o uzak değildir (Neden?)
olma şüphesinden (Neden?) Çünkü Vacib (Teâlâ)'ın isimleri (Daha?)
ظِلَالُ حَصْرَةِ الذَّاتِ فِي الْحَقِيقَةِ تَعَالَتْ (Neden?) O Sübhânehu'nun sıfatları
وَكُلُّ مَوْضِعٍ Gerçekte yüce ve mukaddes Zat hazretlerinin gölgesidir وَتَقَدَّسَتْ
O, eser فِي الْأَتَارِ وَالْآيَاتِ vardır Orada zılliyyet şaibesi فِيهِ شَوْبُ الظِّلِّيَّةِ
ve delillere dahildir لِعِلْمِ الْيَقِينِ بِعِلْمِ فَهْمٌ İşte onlar İlme'l-Yakini tahsis ettiler (Neyi?)
وَجَعَلُوا İlme'l-Yakini'nin üç seyirinden birine سَيَّرُوا وَاحِدًا مِنَ سَيَرِهِ الثَّلَاثَةِ (Neyi?)
Hakka'l ve Ayne'l- لِعَيْنِ الْيَقِينِ وَحَقَّ الْيَقِينِ (Ne kıldılar?) Onun ikinci seyirini (Neyi?)
Dudaklarını شَفَاهَهُمْ (Ne ile?) Ve oynatmadılar (Neyi?) وَلَمْ يُحَرِّكُوا
Ta ki onunla tamam olsun حَتَّى يَتِمَّ بِهِ كَسْنِ لِكُلِّ سَيَرٍ Üçüncü seyir ile (Neden?)
Ayne'l- عَيْنُ الْيَقِينِ (Neden?) Henüz nerededir (Neden?)
وَأَيْنَ بَعْدُ İlme'l-Yakini dairesi دَائِرَةُ عِلْمِ الْيَقِينِ
﴿ع﴾ Misra: Kıyasla, anla (Neden?) Ve Hakka'l-Yakini'nin وَحَقَّ الْيَقِينِ
Ne söyleyeyim (Neden?) وَمَاذَا أَقُولُ Baharımı رَيْعِي (Neyi?) Bahçemin halinden (Neyi?)
وَمَنْ يَفْهَمُهُ إِنَّ قُلْتُ Ve Hakka'l-Yakini'den وَحَقَّ الْيَقِينِ (Daha?) Ayne'l-Yakini'den عَيْنُ الْيَقِينِ
Çünkü فَإِنَّ هَذِهِ الْمَعَارِفَ Ve kim idrak edebilir وَمَنْ يُدْرِكُ? Söylesem bile onu kim anlar?
Velayet sahasının مِنْ حَيْطَةِ الْوَلَايَةِ (Neyi?) Dışındadır خَارِجَةً (Neden?)
Bunları عَنْ ادِّرَاكِهَا (Neden?) Acizdirler عَاجِزُونَ Velayet sahipleri وَأَرْبَابُ الْوَلَايَةِ

Velayet sahipleri عَاجِزُونَ Acizdirler (Neden?) عَنْ ادْرَاكِهَا Bunları anlamaktan (Ne gibi?) مِثْلُ فِي دَرْكِهَا Ve yetersizdirler (Ne hususunda?) وَقَاصِرُونَ Tıpkı zahir alimleri gibi Onları kavrama hususunda وَهَذِهِ الْعُلُومُ مُقْتَبَسَةٌ Bu ilimler alınmıştır (Nereden?) مِنْ مِشْكَاهٍ Peygamberlik nurlarının kandilinden Onun sahibi üzerine olsun عَلَى صَاحِبِهَا Ve bu marifetlere hası PARLAKLIK (Ne zaman?) الثَّانِي الْآلْفِ İkinci bin yılın بعد تَجَدُّدِ الْآلِفِ الثاني Ve canlılıkla açığa çıktı وَصَاحِبُ هَذِهِ الْعُلُومِ Bu binin مُجَدِّدٌ هَذَا الْآلِفِ (Kimdir?) اِلْمَعَارِفِ İşte bu ilim ve marifetlerin sahibi عَلَى النَّاطِقِينَ فِي عُلُومِهِ وَمَعَارِفِهِ Nitekim bu gizli değildir (Kime?) ONUN İLİM VE MARİFETLERİNE bakanlara كِي، بَلَى، Kİ, bu ilim ve marifetler alakalıdır (Ne ile?) وَتَتَلَبَّسُ Yine iç içedir (Ne ile?) فَيَعْلَمُونَ Tecelli ve zuhuratla وَالظُّهُورَاتِ Hal ve vecdler بِالْأَحْوَالِ وَالمَوَاجِدِ Ondan dolayı biliyorlar ki; وَهَذِهِ الْمَعَارِفِ Bu marifet وَالْعُلُومُ Ve ilimler (Nedir?) وَوَرَاءَ مَعَارِفِ الْأَوْلِيَاءِ Alimlerin ilminin ötesindedir (Dafia?) Bilakis bunların (âlim ve velilerin) ilimleri de ötesindedir هُوَ لَا يَلْغِيهِمْ BİL EĞİLİMİ Kabuktur (Nedir?) وَتِلْكَ الْمَعَارِفُ Şu ilimlere nispetle (Nedir?) أَلَيْسَ بِذَلِكَ الْقِسْرِ O kabuğun özü, içindekidir (Nedir?) هُدًى Hidayet edici Allah سُبْحَانَهُ'dür (واَعْلَمْ) Bilesin ki; قَدْ مَرَّ Muhakkak gelmiştir (Ne zaman?) وَمَضَى Her yüzyılın başında (Kim?) مُجَدِّدٌ Müceddid (yenileyici) Ve geçmişir de وَلَكِنَّ مُجَدِّدَ الْمِائَةِ Yalnız yüz yılın müceddidi الْآلِفِ Müceddid (Yüz yılın müceddidi gibi değildir) بَلَى فَرْقٌ Bilakis fark (Nerededir?) كَالْفَرْقِ بَيْنَ الْمِائَةِ Bin yılın müceddidi arasındaki (fark) وَبَيْنَ الْمِائَةِ Hattâ ondan daha fazladır (Hatta ondan daha fazladır) بَلَى أَزِيدُ مِنْهُ Bin ile yüz arasındaki fark gibidir (Hatta ondan daha fazladır) يُرِيدُ عَلَى الْأُمَّةِ Onun vasıtasıyla (Hatta ondan daha fazladır) مَا يُرِيدُ مِنَ (Ne zamanda?) فِي تِلْكَ الْمَدَّةِ Onun müceddidliği zamanında (Ne?) وَأَقْتَابَهُ Ve direkleri (Dafia?) وَنَجَابَتُهُ Üstün kişileri (Dafia?) وَأَبْدَلَهُ

﴿شِعْرٌ﴾ Şiir:

أَنْ يَجْمَعَ (Ne?) O'nun
بِمُسْتَكْرَبٍ عَلَى اللَّهِ (Kime?) Olmadı
Yakıştınlamayacak
فِي وَاحِدٍ (Nerede?) Alemi (Ne?) Bir kişide
toplaması

وَأَتَزَمَّ مُتَابِعَةً (Daha?) Hidayete uyana
عَلَى مَنْ أَتَّبَعَ الْهُدَى (Kime?) Selam olsun
وَالسَّلَامُ Ona ve ehline olsun (Ne?)
وَعَلَى آلِهِ وَعَلَى آلِهِ الْمُصْطَفَى Ve Mustafa'ya uymayı lazım görene
وَعَلَى جَمِيعِ إِخْوَانِهِ (Daha kime olsun?) En yüce dua ve selamlar
وَالْمَلَائِكَةِ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ (Kımden?) Nebi ve rasullerden
وَعِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ Ve Allah'ın salih kullarından olan
مُكَارَرَبِ الْمَقَرَّرِينَ Mukarreb meleklerden
أَجْمَعِينَ Tüm kardeşlerine.

